

(INTER)FAZ

María Eugenia Petre
Santiago Agustín
Santiago Vitale

SANTIAGO VITALE

La obra que Santiago Vitale presenta en (INTER)FAZ fue construida con material de descarte. En sus palabras, con chatarra electrónica encontrada en la vía pública, que originalmente tenía otro objetivo, el de generar y reproducir imágenes en movimiento. La intención de esta práctica se sostiene entonces en dos principios: visibilizar el consumo desmedido de equipos electrónicos que, a la vez, homogeneizan las formas de estar, ser y entender la belleza, y llamar la atención sobre el impacto ambiental que estos consumos tienen.

Con el excedente, el resto que produce su contemplación, estas piezas son la yuxtaposición de elementos mucho más allá de su materialidad. No son solo circuitos rotos y piezas de electrónica que ya nunca cumplirán el objetivo para el que fueron diseñadas; son una metáfora ensamblada de cómo las reglas impuestas para el consumo y el comercio de imágenes no tienen hoy otro destino que el desarmadero.

The works presented by Santiago Vitale at (INTER)FAZ were constructed with waste material. In his own words, with electronic junk found on the streets, which originally had another goal, that of generating and reproducing moving images. The intention of this practice is sustained on two principles: to turn the excessive consumption and usage of electronic equipment visible, which in turn homogenizes the ways we comprehend being and beauty, and drawing attention to the environmental impact that this consumption has.

With the excess, the remainder that their contemplation produces, these pieces are the juxtaposition of elements far beyond their materiality. They are not only broken circuits and pieces of electronics that will never again fulfill the purpose they were designed and produced for. They are an assembled metaphor of how the rules imposed on the consumption and commerce of images have today no other destiny than to be salvaged.



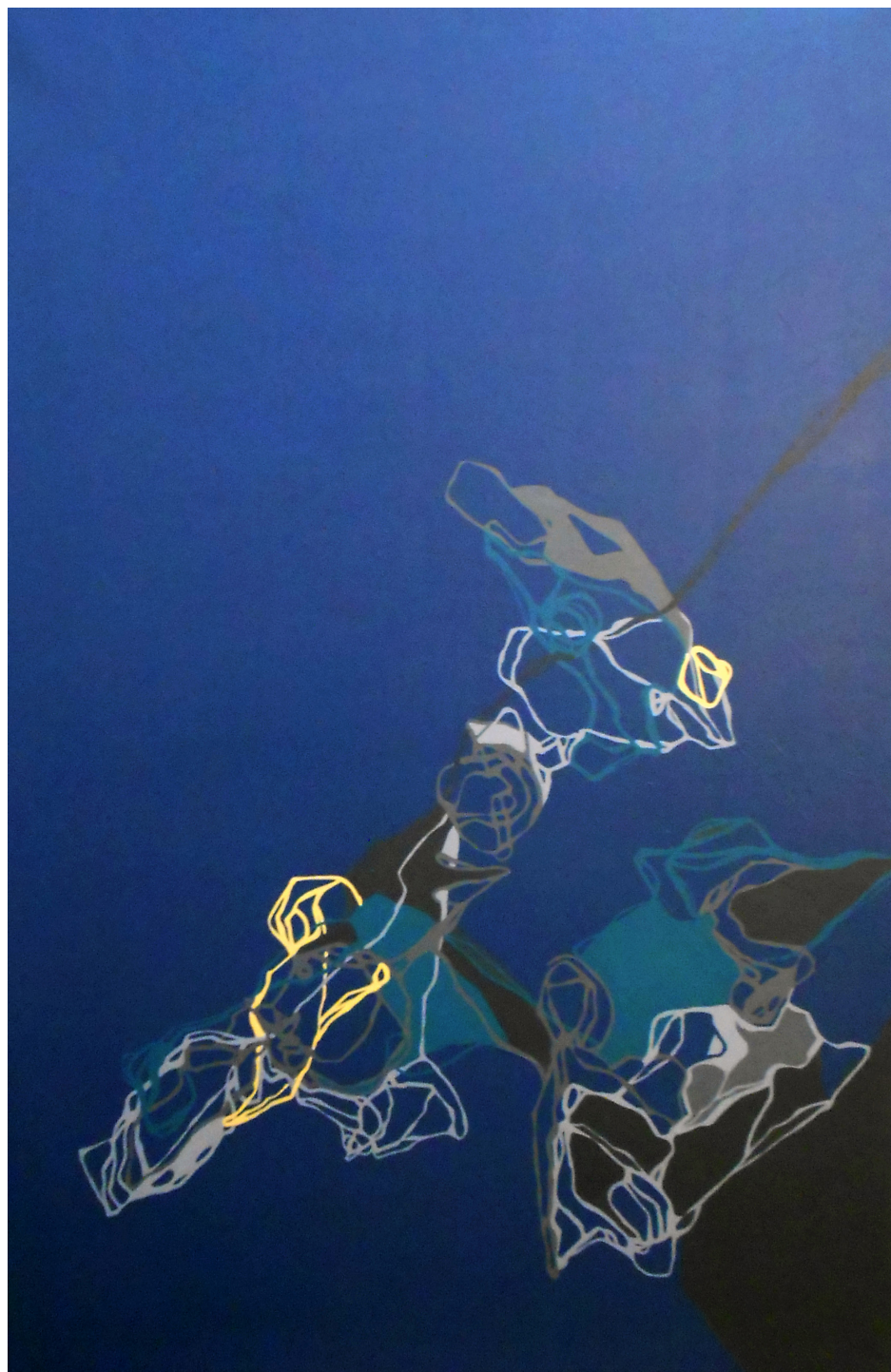
MARÍA EUGENIA PETRE

Las obras con las que María Eugenia Petre participa de la muestra provienen de su serie *Desnaturalización*. Su interés original, antes de volverse una apuesta por la línea y la forma más sintética y personal, estuvo concentrado en los que quizás sean los vestigios más enigmáticos de la actividad humana sobre la Tierra, los monumentos megalíticos conocidos como dólmenes y los menhires.

Al partir de esas formas pétreas, la exploración de la autora traza los contornos siempre vibrantes de nuestras formas de lidiar con el entorno, de dejar nuestras marcas, de recordarnos a nosotros que aquí estuvimos. Ese es el recorrido de la desnaturalización. El acto creativo en sí mismo, en su repetición, produce algo siempre diferente y no deja de recordarnos que el pasado y el futuro son dimensiones que existen solo en la obra, en el hacer, en el presente continuo del estar haciendo.

The works with which María Eugenia Petre participates in the show come from her series Desnaturalización ("denaturalization"). Their original interest, before turning into a commitment to the line and shapes in their most synthetic and personal form, was concentrated on what may well be the most enigmatic vestiges of human activity on Earth, the megalithic monuments known as dolmens and menhirs.

Starting with these petrous forms, the author's exploration traces the always vibrating contours of the ways we deal with our environment, the marks we leave, the reminders that we have been here. That is the journey of denaturalization. The creative act in itself, in its repetition, always produces something different and it never ceases to remind us that the past and the future are dimensions that only exist within the work, in the continuous present of doing.



SANTIAGO AGUSTÍN

Construir una poética de las imágenes fotográficas, hoy cuando todos cargamos dispositivos capaces de producirlas siempre con nosotros, es un ejercicio de repeticiones. ¿Hace la cámara acaso otra cosa que no sea repetir? Pero en la búsqueda de diferencias entre esas máquinas, en el rescate de aquellas que hace tiempo parecían haber quedado obsoletas, en el regreso a la película como soporte para la imagen, crece también lo que salva.

El cuerpo humano tiene en la obra de Agustín un lugar central, pero la selección que presenta en *(INTER)FAZ* hay el comienzo de algo nuevo. La exploración de las dobles exposiciones, la superposición de imágenes que se da efectivamente solo en el interior oscuro de la cámara de fotos, proponen una apreciación distinta de la causalidad y del tiempo, una ampliación del campo de lo posible y del reino de lo imaginario.

Constructing a poetry of photographic images, today when we all carry devices capable of producing them always on ourselves, is an exercise in repetition. Does the camera do anything other than repeating? But in the search for differences between these machines, in rescuing those that had seemed obsolete, in returning to film as a support for the image, also grows the saving power.

The human body has a central place in Agustín's previous work, but in the selection he presented in (INTER)FAZ there is the start of something new. The exploration of double exposures, the superposition of images that effectively happens in the dark interior of the camera, that proposes a distinct appreciation of causality and time, the extension of the domain of the possible and the reign of the imaginary.



María Eugenia Petre
mariaeugeniapetre@yahoo.com.ar
mariaeugeniapetre.blogspot.com

Santiago Agustín
chebusann@gmail.com
behance.net/chebusann

Santiago Vitale
santiagovitale85@gmail.com
cargocollective.com/santiagovitale

Curaduría, diseño y comunicación:
Ignacio Rial-Schies
irials@gmail.com
www.natxo.com.ar